

Norauto

BERMUDE
FLEX 3400



ART:2272569/NO2010

FR / Coffre de toit textile rigide repliable

NL / Stevigie opplooibare dakkoffer in textiel

DE / Faltbare Textil-Dachbox

ES / Maletero de techo textil rígido plegable

IT / Cofano da tetto pieghevole

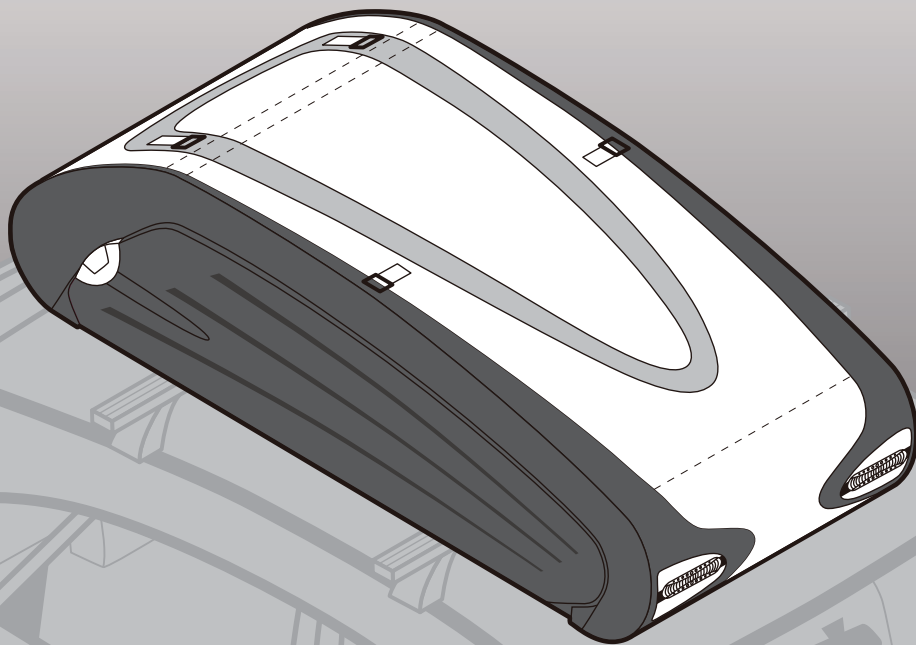
PT / Mala de tejadilho rigida dobravel

PL / Kufer dachowy miekki skladany

RO / Portbagaj de acoperi textil rezistent pliabil

RU / Жесткий складной тканый багажник

GB / Hard textile foldable roof box



XP ISO/PAS
11.154
SEP 2007

ISO
811
1981

ISO
105B02
1999

12 kg

340 L



FR / Recommandations d'utilisation

NL / Handleiding

FR / Recommandations d'utilisation : Nous vous remercions d'avoir choisi un coffre de toit Norauto, avant la première utilisation, nous vous conseillons de bien lire les recommandations d'utilisation du produit.

- Pendant votre voyage, contrôlez le serrage de toutes les fixations à intervalles réguliers. Ne surchargez jamais le coffre de toit.
- La charge MAXI admissible dans le coffre est de 50KG. La charge appliquée sur le pavillon du véhicule (poids des barres de toit + poids du coffre de toit + poids du chargement du coffre de toit) ne doit en aucun cas dépasser la charge admissible par votre véhicule (cf indications sur le manuel du véhicule). La charge appliquée sur les barres de toit (poids du coffre de toit + poids du chargement du coffre de toit) ne doit en aucun cas dépasser la charge admissible par vos barres de toit (cf notice de vos barres de toit). Le chargement doit être réparti le plus uniformément possible dans le coffre de toit.
- La vitesse maximale autorisée avec le coffre sur le toit du véhicule est de 130km/h.
- Si vous souhaitez nettoyer votre véhicule dans un centre de lavage automatique, vous devez auparavant retirer le coffre de toit et les barres de toit.
- Ne manipulez pas le coffre de toit tant que la voiture n'est pas à l'arrêt et le frein à main tiré.
- La texture du coffre est fortement résistante à l'eau. Toutefois, le chargement devra être protégé avec des sacs plastiques ou retiré du véhicule si le temps l'exige. Ne chargez jamais d'articles en vrac dans le coffre. Tous les articles destinés à être transportés dans le coffre doivent être emballés dans des sacs ou des valises. Ne transportez jamais des articles de valeur dans le coffre de toit. Ne laissez pas le coffre chargé sans surveillance.
- Lorsque le coffre est vide, nous vous conseillons de rabaisser le coffre (étape E de la notice) pour diminuer la consommation de carburant et le bruit aérodynamique.
- Attention: ne jamais manipuler le coffre de toit côté route si vous n'êtes pas dans un lieu protégé.
- Ne pas déposer le coffre de toit du véhicule lorsqu'il est pleinement chargé.
- Pour le nettoyage, utilisez une éponge humide uniquement avec de l'eau. Laissez sécher complètement le sac après nettoyage.
- Ne jamais entreposer le coffre dans un endroit humide.
- Tout le chargement doit se trouver à l'intérieur du sac.
- Ne jamais rouler avec les portes du coffre de toit ouvertes.
- Il est nécessaire de bien sangler le chargement sur les points d'ancrages avec les sangles fournies.
- L'encombrement du véhicule est modifié avec un coffre de toit. Vérifiez toujours que la hauteur (voiture + coffre) sur la voie de circulation est suffisante pour circuler avec le coffre de toit monté.
- Attention : l'utilisation d'un coffre de toit modifie fortement les conditions d'utilisations de votre véhicule. Nous vous conseillons de tenir compte des forts vents latéraux et frontaux, des virages et de modifier votre vitesse en conséquence. Les distances de freinage peuvent être allongées avec l'utilisation d'un coffre de toit.
- Il est interdit aux enfants de jouer à l'intérieur du coffre, de le considérer comme un abri. Ce coffre n'est pas un jouet, tenir hors de portée des enfants.
- Nous vous rappelons qu'il est interdit de charger dans le coffre de toit :
 - Des animaux -Des enfants -Des barres en acier ou tout autre objets coupants -De la nourriture -Du sable -Des produits fortement toxiques, inflammables ou explosifs -Des aérosols -Des briques ou autres projectiles -Il est formellement interdit de fixer tout objet sur le coffre de toit à l'aide des anneaux plastiques.
- Il est conseillé d'utiliser une fois tous les 2 ans (ou plus souvent selon l'usage) une bombe re-imperméabilisante qui permettra de retrouver la déperlance d'origine et de lutter contre les tâches extérieures.

NL / Wij bedanken u voor het Norauto bagagerek gekozen te hebben. Voordat u het eerst gaat gebruiken, raden wij u aan om heel aandachtig de handleiding te lezen.

- Tijdens het rijden, controleer als alle klappen vastgeschroefd zijn. Nooit het bagagerek over te laden.
- De maximaal aanvaardbare lading in de koffer bedraagt 50kg. De lading die op het paviljoen van het voertuig (gewicht dakdragers + gewicht dakkoffer + gewicht van de lading van de dakkoffer) is aangebracht, mag in geen enkel geval de aanvaardbare lading van uw voertuig (zie aanwijzingen over het handboek van het voertuig) overschrijden. De lading die op de dakdragers (gewicht van dakkoffer + gewicht van de lading van de dakkoffer) is aangebracht, mag in geen enkel geval de aanvaardbare lading van uw dakdragers (zie korte uiteenzetting van uw dakdragers) overschrijden. De lading moet zo gelijk mogelijk in de dakkoffer verdeeld worden.
- De maximale snelheid met het bagagerek op de auto is 130 km/h.
- Als u bij een carwash uw auto wilt laten wassen, zult u dan eerst het bagagenet en het bagagerek moeten afnemen.
- Behandel het bagagerek slechts de auto niet meer in beweging is en de handrem is aan.
- Het net is waterdicht. Ondanks dit zullen wel de geladen goederen met plastic zakjes beschermd moeten worden of uit de auto uitgetrokken zijn als het weer dat eist. Laat nooit artikelen in bulk in de koffer. Alle artikelen die in de dakkoffer vervoerd worden, moeten in zakken of koffers verpakt worden. Vervoer nooit artikelen van grote waarde in de dakkoffer. Hou steeds toezicht op de geladen dakkoffer.
- Als het bagagerek leeg is, raden wij u aan om het af te nemen (E) om benzine of het aerodynamisch geluid te vermijden.
- Let op! Behandel nooit het bagagerek als u op de kant voor de weg zich bevindt en niet op een veilige plek bent.
- De dakkoffer niet op het dak van het voertuig neerzetten wanneer deze volledig geladen is.
- Gebruik voor reiniging een natte spons. Laat het net zich uitdrogen na het reinigen.
- Leg maar het bagagenet neer niet op een natte plek.
- Alle lading moet in het netje gestopt worden.
- Rijd maar nooit met de open deuren.
- U moet de lading goed vastschroeven met de geleverde riempjes.
- De hoogte van de auto is veranderd door de het bagagenet. Altijd goed opletten als de totale hoogte (auto-bagagerek) toegestaan op de weg genoeg is om met het bagagenet erop gemonteerd te kunnen rijden.
- Let op! Door de montage van een bagagerek worden de gebruikcondities van een auto veranderd. Wij raden u aan om met de laterale en frontale winden of wendingen rekening mee te houden en daardoor de snelheid even aanpassen. De remafstand kan langer worden bij het gebruik van een dakkoffer.
- Kinderen mogen niet erin te spelen, geen onderdak daarin vinden. Deze dakkoffer is geen speelgoed, uit de buurt van kinderen houden.
- Wij zouden graag willen nadrukken dat het in het bagagenet verboden is om te stoppen als volgt:
 - Beesten -Kinderen -Staal stangen of wat andere scherpe voorwerpen dan ook -Voedsel -Zand -Erg giftige, ontvlambaar of ontplofbare producten -Aerosolen
- Bakstenen of andere projectielen -Het is formeel verboden om eendert welk voorwerp op de dakkoffer aan te brengen met behulp van de plasticen ringen.
- Het is aangeraden om alle 2 jaar (of meer afhankelijk van het gebruik) een waterdichtheids spuitbus te gebruiken. Deze herstelt de oorspronkelijke waterdichtheid en zorgt voor bescherming tegen externe vlekken.

DE / Bedienungsanleitung

ES / Recomendaciones para la utilización

DE / Bedienungsanleitung: Wir danken Ihnen für den Kauf der Norauto-Dachbox. Vor dem Erstgebrauch empfehlen wir Ihnen, die vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen.

- Prüfen Sie auch während der Fahrt regelmäßig die Halterung sämtlicher Befestigungselemente. Überladen Sie die Dachbox nicht.
- Die Maximalbelastung der Dachbox beträgt 50 kg. Achten Sie darauf, dass die Belastung des Fahrzeugdaches (Gewicht der Dachträger + Gewicht der Dachbox + Gewicht der Ladung) nicht die zugelassene Höchstlast Ihres Fahrzeuges überschreitet (siehe Angaben im Bedienungshandbuch des Fahrzeuges). Die Belastung der Dachträger (Gewicht der Dachbox + Gewicht der Ladung) darf unter keinen Umständen die zugelassene Höchstlast der Dachträger überschreiten (siehe Gebrauchsanweisung der Dachträger). Die Beladung muss so gleichmäßig wie möglich in der Dachbox verteilt sein.
- Die zugelassene Höchstgeschwindigkeit beim Transport der Dachbox beträgt 130 km/h.
- Vor der Reinigung Ihres Fahrzeuges in einer automatischen Waschanlage müssen die Dachbox und die Dachträger entfernt werden.
- Betätigen Sie unter keinen Umständen die Dachbox vor vollständigem Stillstand des Fahrzeuges, das mit angezogener Handbremse zu sichern ist.
- Das Material der Dachbox ist wasserfest. Sollten es die Witterungsbedingungen jedoch erforderlich machen, ist die Dachbox mit Plastikhüllen zu schützen oder zu entfernen. Laden Sie unter keinen Umständen lose Gegenstände in die Dachbox. Sämtliche zu transportierende Gegenstände müssen in Säcken oder Koffern verpackt sein. Laden Sie unter keinen Umständen Wertgegenstände in die Dachbox. Lassen Sie die beladene Dachbox nicht unbeaufsichtigt.
- Ist die Dachbox leer, empfehlen wir Ihnen Sie zusammenzuklappen (Schritt E in der vorliegenden Bedienungsanleitung), um den Treibstoffverbrauch sowie die Lärmbelastung zu reduzieren).
- Achtung! Benutzen (ein- ausladen etc.) der Dachbox nur auf der verkehrsabgewandten Straßenseite.
- Nehmen Sie Dachbox nicht in beladenem Zustand ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung einen feuchten Schwamm und klares Wasser. Lassen Sie die Box nach jeder Reinigung vollständig trocknen.
- Bewahren Sie die Dachbox unter keinen Umständen an einem feuchten Ort auf.
- Alle Ladegüter müssen im Inneren der Dachbox verschlossen sein.
- Fahren Sie unter keinen Umständen mit geöffneter Dachbox.
- Die Ladung muss mithilfe der zugehörigen Sicherheitsgurte an den Verankerungen festgezurt werden.
- Die Maße des Fahrzeuges werden durch die Verwendung der Dachbox verändert. Überprüfen Sie stets, ob das Höhenmaß der Fahrbahn für die Fahrzeughöhe mit montierter Dachbox ausreichend ist.
- Achtung: Die Verwendung einer Dachbox beeinträchtigt das Fahrverhalten Ihres Fahrzeuges. Wir empfehlen Ihnen, Ihre Geschwindigkeit bei Seiten- und Gegenwind sowie bei Kurven anzupassen. Die Bremswege können bei Gebrauch der Dachbox länger sein.
- Das Spielen sowie der Aufenthalt im Innenraum der Dachbox ist strengstens untersagt. Die Dachbox ist kein Spielzeug und muss für Kinder unzugänglich bleiben.
- Der Transport folgender Ladungen in der Dachbox ist untersagt:
 - Tiere -Kinder -Stahlstäbe und sämtliche scharfe Gegenstände -Nahrungsmittel -Sand -Gift-, Brenn- bzw. Explosivstoffe -Sprüh Dosen -Ziegel oder andere Geschosse -Es ist untersagt, Gegenstände mithilfe von Plastikringen auf der Dachbox zu befestigen.
- Zum Schutz vor Undichtigkeit und Fleckenbildung wird empfohlen alle zwei Jahre (je nach Gebrauch auch öfter) Imprägnierspray aufzutragen.

ES / Les agradecemos por haber elegido un maletero de techo Norauto .Antes de la primera utilización, les aconsejamos de leer atentamente las recomendaciones de utilización del producto.

- Durante su viaje, controlen el apretamiento de todos los elementos de fijación a intervalos regulados. Nunca sobrecarguen el maletero de techo.
- La carga máxima en un maletero de techo es de 50kg .La carga aplicada sobre el techo (peso de las barras de techo + peso del maletero de techo + peso de la carga) nunca debe sobrepasar la carga que puede soportar su vehículo (comprobar indicaciones en la ficha técnica de su vehículo).La carga aplicada sobre las barras de techo (peso del maletero + peso de la carga) nunca debe sobrepasar la carga que pueden soportar sus barras de techo (comprobar instrucciones de sus barras de techo).El cargamento debe estar repartido lo más uniformemente posible en el maletero de techo.
- La velocidad máxima autorizada con el maletero sobre el techo del vehículo es de 130 km/h.
- Si desea limpiar su vehículo en una lavandería automática, Ud.debe antes retirar el maletero del techo y las barras del techo.
- No manipule el maletero de techo hasta que el coche no haya parado y el freno de mano esté tirado.
- La textura del maletero es muy resistente al agua. Sin embargo,la carga debe ser protegida con sacos en plástico o retirada del vehículo si el tiempo lo exige. Nunca cargar artículos desordenados o a granel en el maletero de techo. Todos los artículos que se quiera poner en el maletero de techo deben estar sujetos en bolsas o en equipajes. Nunca transportar objetos valiosos en el maletero de techo.No dejar el maletero cargado sin vigilancia.
- Cuando el maletero esta vacío, les aconsejamos de rebajar el maletero (etapa E de las instrucciones) para disminuir el consumo de Carburante y el ruido aerodinámico.
- Atención:nunca manipular el maletero de techo en la parte de la calle si no se encuentra en un lugar protegido.
- No instalar el maletero en el vehículo cuando este está lleno.
- Para la limpieza, utilizar una esponja húmeda,con agua solamente.Dejar secar completamente el saco después de la limpieza.
- Nunca almacenar el maletero en un lugar húmedo.
- Toda la carga debe encontrarse en el interior del saco.
- Nunca ir en coche con las puertas del maletero de techo abiertas
- Deben apretar bien la carga en los puntos de anclaje con las cinchas proveídas.
- El galbío del vehículo resulta modificado con un maletero de techo. Siempre averiguar que la altura (coche + maletero) en la vía tráfico es suficiente para circular con el maletero de techo montado.
- Atención:la utilización de un maletero de techo modifica fuertemente las condiciones de utilización de su vehículo. Les aconsejamos de tener en cuenta los vientos fuertes laterales y frontales, los virajes y de modificar su velocidad debidamente. Las distancias de frenado pueden aumentar al utilizar un maletero de techo
- Queda prohibido a los niños jugar en el interior del maletero, de considerar éste como un refugio. Este maletero de techo no es un juguete. Mantener fuera del alcance de los niños.
- Les recordamos que está prohibido cargar en el maletero de techo:
 - Animales -Niños -Barres en acero o todos otros objetos cortantes -Comida -Arena -Productos muy tóxicos, inflamables o explosivos -Aerosoles -Ladrillos u otros proyectiles. -Está terminantemente prohibido fijar/clavar cualquier objeto por medio de las anillas plásticas.
- Se recomienda un mínimo de una vez cada dos años (o más a menudo según el uso) una bomba re-impermeabilizante que permitirá recuperar la apariencia original y combatir las manchas exteriores.

IT / Istruzioni di utilizzazione

PT / Instruções de uso

IT / Vi ringrazio per aver scelto eletto il reparto di bagagli Norauto. Prima di utilizzare, Vi raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni di utilizzazione del prodotto.

- Durante il Suo viaggio, verificate a intervalli regolari se tutti gli elementi di cattura sono ben serrati. Non sovraccaricate mai il reparto di bagagli.
- Nel cofano il carico massimo ammesso è di 50 Kg. Il carico applicato sul tetto del veicolo (peso delle barre da tetto + peso del cofano da tetto + peso del carico del cofano da tetto) non deve superare in nessun caso il carico ammesso per il vostro veicolo (controllare il peso massimo indicato sul manuale del veicolo). Il carico applicato sulle barre da tetto (peso del cofano da tetto + peso del carico del cofano da tetto) non deve in alcun modo superare il carico ammesso per le vostre barre da tetto (controllare il peso massimo indicato sulle istruzioni delle vostre barre da tetto). Nel cofano da tetto, il carico deve essere ripartito il più uniformemente possibile.
- La velocità massima autorizzata con il reparto di bagagli montato sull'autoveicolo è di 130 km/h.
- Se desiderate di lavare l'autoveicolo al centro di lavaggio automatico, prima di tutto dovrete ricavare il reparto di bagagli e le sbarre del soffitto.
- Non manipolate il reparto di bagagli se la macchina non è ferma, e se il freno a mano non è tirato.
- La tessitura del reparto di bagagli è molto resistente all'acqua. Ma il carico dovrà essere protetto con sacchi in materiale plastico oppure ricavato dall'autoveicolo se il tempo lo impone. Non caricate mai dei prodotti sfusi nel cofano da tetto. Tutti i prodotti destinati ad essere trasportati nel cofano da tetto devono essere imballati in borse o valigie. Non trasportate mai dei prodotti di valore nel cofano da tetto. Non lasciate il cofano da tetto carico, senza sorveglianza.
- Nel caso in cui il reparto è vuoto, Vi raccomandiamo di scenderlo (tappa E delle istruzioni) per ridurre il consumo di Carburante e il rumore aerodinamico.
- Attenzione: non manipolate mai il reparto di bagagli dalla parte verso la strada, se non siete al riparo.
- Non rimuovere il cofano da tetto del veicolo quando è completamente carico.
- Per pulirlo, utilizzate un filaticcio bagnato solo in acqua. Lasciate il sacco all'asciugamento completo dopo averlo pulito.
- Non depositate mai il reparto di bagagli in un posto umido.
- L'intero carico deve stare nell'interno del sacco.
- Non circolate mai con le porte del reparto di bagagli aperte.
- Dev'essere ben fissato il carico nei punti di ancoraggio, con l'aiuto delle cinghie fornite.
- L'altezza dell'autoveicolo viene modificata dal reparto di bagagli. Verificate sempre se l'altezza totale (autoveicolo più reparto) autorizzata sulla ruta di circolazione è sufficiente per potere circolare con il reparto di bagagli montato.
- Attenzione, l'utilizzo del reparto di bagagli modifica moltissimo le condizioni di utilizzo dell'autoveicolo. Vi raccomandiamo di tenere conto dei forti venti laterali e frontali, dei viraggi, e, di conseguenza, adattarci la velocità. L'uso di un cofano da tetto può allungare lo spazio di frenata.
- Ai bambini è vietato giocare nell'interno del reparto di bagagli, considerando un riparo. Questo cofano non è un gioco, tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
- Vi ricordiamo che è vietato caricare nel reparto di bagagli i seguenti:
 - Animali - Bambini - Sbarre di acciaio oppure altre cose taglienti - Alimenti - Sabbia - Prodotti molto tossici, infiammabili oppure esplosibili - Aero sol - Mattoni oppure altri proiettili - E' legalmente proibito fissare oggetti sul cofano da tetto con anelli di plastica.
- E' consigliato almeno una volta ogni 2 anni (o più sovente secondo l'uso) di utilizzare uno spray idrorepellente che donerà l'impermeabilizzazione d'origine e combatterà le macchie esteriori.

PT / Agradecemos por escolher o compartimento de bagagem Norauto. Antes do primeiro uso, aconselhamos-lhe que leia atentamente as instruções de uso do produto.

- Durante a sua viagem, verifique em intervalos regulados se todos os elementos de fixação estejam bem presos. Nunca sobrecarregue o compartimento de bagagem.
- Carga MÁXIMA de 50Kg. A carga aplicada no tejadilho do veículo (peso das barras + peso da mala + peso da carga) nunca deverá ultrapassar a carga máxima permitida para o veículo (conforme manual do veículo). A carga aplicada nas barras (peso da mala + peso da carga) nunca deverá ultrapassar a carga máxima permitida para as barras de tejadilho (conforme manual das barras). A carga deverá ser repartida o mais uniformemente possível pela mala.
- A velocidade máxima autorizada com o compartimento de bagagem montado no veículo é 130km/h.
- Se desejar lavar o veículo num lava-rápido, é preciso tirar antes o compartimento de bagagem e as barras do tecto.
- Nunca manipular o compartimento de bagagem se o carro não estiver parado e o travão de mão não puxado.
- A textura do compartimento de bagagem é muito resistente a água, contudo é preciso proteger a carga com sacos de plástico ou tirá-la do cima do veículo, se o tempo assim impor. Não colocar artigos à solta na mala. Todos os artigos transportados na mala de tejadilho deverão estar acondicionados em sacos, malas ou mochilas. Não transportar artigos de valor elevado na mala de tejadilho. Não deixar a mala carregada sem vigilância.
- Quando o compartimento estiver vazio, aconselhamos-lhe baixá-lo (etapa E das instruções), para reduzir o combustível de combustível e o ruído aerodinâmico.
- Cuidado: nunca manipular o compartimento de bagagem no lado da rua a não ser que estiver num lugar protegido.
- Não retirar a mala de tejadilho do veículo quando está totalmente carregada.
- Para limpá-lo, utilize uma esponja molhada só em água. Deixe o saco secar completamente depois da limpeza.
- Nunca armazenar o compartimento de bagagem num sítio húmido.
- A carga inteira deve ficar dentro do saco.
- Nunca conduzir com as portas do compartimento de bagagem abertas.
- É preciso prender bem a carga nos pontos de fixação utilizando as cordas fornecidas.
- A altura do veículo torna-se mudada com o compartimento de bagagem. Sempre verifique que a altura total (veículo + compartimento) permitida na via de tráfego seja suficiente para poder circular com o compartimento de bagagem montado.
- Cuidado, a utilização do compartimento de bagagem altera muito as condições de uso do veículo. Aconselhamos-lhe tomar em consideração os fortes ventos laterais e frontais, as viragens e adaptar a velocidade em consequência. A utilização de uma mala de tejadilho pode reduzir a distância de travagem.
- Não deixar as crianças brincar dentro do compartimento de bagagem nem julgá-lo abrigo. A mala não é um brinquedo, manter afastado do alcance das crianças.
- Lembremos-lhe que é proibido carregar no compartimento de bagagem:
 - Animais - Crianças - Barras de aço ou quaisquer outros objectos agudos - Alimentos - Areia - Produtos muito tóxicos, inflamáveis ou explosivos - Aerosóis - Tijolos ou outros projectéis - É expressamente proibido fixar qualquer objecto à mala de tejadilho com a ajuda de abraçadeiras plásticas.
- Aconselhamos a utilização, uma vez todos os dois anos (ou mais vezes segundo a utilização), de uma bomba impermeabilizante que permitirá recuperar a resistência à água original e combater as manchas exteriores.

PL / Dziękujemy że wybraliście państwo bagażnika Norauto. Przed pierwszym użytku, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi produktu.

- Podczas podróży prosimy o regularne sprawdzenie czy wszystkie przyczepy są dobrze mocowane. Nigdy nie przeładować bagażnika.
- Dopuszczalne obciążenie **MAKSYMALNE** wynosi 50 kg. Obciążenie dachu pojazdu (ciężar belek dachowych + ciężar kufra + ciężar ładunku kufra) w żadnym wypadku nie powinno przekraczać obciążenia dopuszczalnego w danym typie pojazdu (patrz wskazówki w książce obsługi pojazdu). Obciążenie belek dachowych (ciężar kufra + ciężar ładunku kufra) w żadnym wypadku nie powinno przekraczać obciążenia dopuszczalnego dla danych belek dachowych (patrz instrukcja Państwa belek dachowych). Ładunek w kufrze powinien być rozmieszczony w możliwie najbardziej równomierny sposób.
- Maksymalna prędkość dopuszczalna dla samochodów z zamontowanym bagażnikiem wynosi 130km/godz.
- Jeżeli zamierzają państwo myć samochód w myjni automatycznej koniecznie zdejmować wcześniej bagażnik oraz kraty dachowe
- Nie manipulować bagażnikiem jeżeli samochód nie jest zatrzymany oraz zahamowany.
- Tekstura bagażnika jest wodoodporna. Pomimo tego, załadunek powinien być zabezpieczony workami plastikowymi lub zdjęty z samochodu jeżeli pogoda tego wymaga. Nigdy nie pakuj do kufra artykułów łuzem. Wszystkie artykuły przeznaczone do transportu w kufrze powinny być zapakowane w torby lub walizki. Nigdy nie transportuj w kufrze artykułów wartościowych. Nie pozostawiaj kufra z ładunkiem bez nadzoru.
- Wtedy gdy bagażnik jest pusty, polecamy go zdjąć z samochodu (etap E z instrukcji) w celu oszczędzania paliwa oraz w celu minimalizacji hałasu aerodynamicznego.
- Uwaga: nigdy nie manipulować bagażnika ze strony drogi, jeżeli nie znajdujecie się państwo w bezpiecznym miejscu.
- Nie należy zdejmować z pojazdu całkowicie załadowanego kufra dachowego.
- Do zmywania stosować tylko gąbkę namoczoną w wodzie. Po zmywaniu, dobrze wysuszyć worki.
- Nie magazynować bagażnik w wilgotnych pomieszczeniach.
- Cały ciężar powinien być w środku worku.
- Nigdy nie prowadzić samochód z otwartymi dzwiami bagażnika.
- Załadunek powinien być dobrze zamocowany w miejscach zakotwienia za pomocą dostarczonych pasków
- Wysokość pojazdu będzie zmieniona. Prosimy zawsze sprawdzić czy całkowita wysokość (pojazd + bagażnik) dozwolona na trasie odpowiada wysokości pojazdu z zamontowanym bagażnikiem
- Uwaga, stosowanie bagażnika zmienia warunków użytkowania pojazdu. Polecamy uważać na silne wiatry boczne i człowe, na zakręty, oraz prosimy dostosować prędkość pojazdu na tych warunkach. W związku z używaniem kufra droga hamowania powinna zostać wydłużona.
- Nie wolno dzieciom bawić się w środku bagażnika. Kufer ten nie jest zabawką, nie pozostawiaj go w zasięgu dzieci.
- Przypominamy że zabronia sięładować do bagażnika.
- zwierzęta -dzieci -stalowe pręty lub inne ostre przedmioty -jedzenie -piasek -produkty toksyczne, łatwopalne lub wybuchowe -Aerozole -Cegły lub inne przedmioty miotane -Zabrania się mocowania na kufrze dachowym jakichkolwiek przedmiotów.
- Raz na 2 lata (lub częściej, w zależności od użytkowania) zaleca się stosowanie preparatu do impregnacji, który pomaga zachować wodoodporność i chroni przed plamami.

RO / Vă mulțumim că ați ales cutia portbagaj Norauto, înainte de prima utilizare vă recomandăm să citiți cu atenție recomandările de utilizare ale produsului.

- În timpul călătoriei dumneavoastră, controlați cu regularitate strângerea tuturor elementelor de fixare. Nu supraîncărcați niciodată cutia de portbagaj.
- Greutatea MAXIM admisă în cutia de portbagaj este de 50KG. Greutatea aplicată pe pavilionul vehiculului (greutate bare de portbagaj + greutatea cutiei + greutatea încărcăturii cutiei de portbagaj) nu trebuie în niciun caz să depășească greutatea maxim admisă de vehiculul dumneavoastră (cf indicațiilor din manualul vehiculului). Greutatea aplicată pe barele de portbagaj (greutatea cutiei + greutatea încărcăturii cutiei) nu trebuie în niciun caz să depășească greutatea maxim admisă de barele de portbagaj (cf instrucțiunile barelor de portbagaj). Încărcătura trebuie să fie repartizată cât mai uniform posibil în cutia de portbagaj.
- Viteza maxim autorizată cu cutia portbagaj pe vehicul este de 130km/h.
- Dacă doriți să curățați vehiculul într-un centru de spălare automată, trebuie să scoateți înainte cutia portbagaj și barele portbagaj.
- Nu umblați cu cutia portbagaj decât dacă mașina este oprită și are frâna de mână trasă.
- Textura cutiei este foarte rezistentă la apă. Totodată, încărcătura trebuie protejată cu saci din plastic sau pusă la adăpost dacă timpul o cere. Nu puneți niciodată articole în vrac în cutie. Toate articolele destinate a fi transportate în cutie trebuie să fie ambalate în saci sau valize. Nu transportați niciodată articole de valoare în cutia de portbagaj. Nu lăsați cutia încărcată fără supraveghere.
- Atunci când cutia portbagaj este goală, vă sfătuim să o îndepărtați (etapa E din instrucțiuni) pentru a diminua consumul de carburant și zgomotul aerodinamic.
- Atenție : nu manipulați niciodată cutia portbagaj pe partea dinspate stradă dacă nu sunteți într-un loc protejat.
- Nu înfăturați de pe vehicul cutia de portbagaj atunci când este încărcată.
- Pentru curățare, utilizați un burete umezit doar în apă. Lăsați să se usuce complet sacul după curățare.
- Nu lăsați niciodată cutia portbagaj într-un loc umezit.
- Toată încărcătura trebuie să fie în interiorul sacului.
- Nu rulați niciodată cu ușile cutiei portbagaj deschise.
- Este necesar să fixați bine încărcătura cu chingile furnizate, folosind punctele de ancorare.
- Dimensiunile vehiculului sunt modificate cu cutia portbagaj. Verificați întotdeauna ca înălțimea (vehicul+cutie) pe drum să fie suficientă pentru a circula cu cutia portbagaj montată.
- Atenție : utilizarea unei cutii de portbagaj modifică condițiile de utilizare a vehiculului dumneavoastră. Vă recomandăm să țineți cont de vânturile puternice laterale și frontale, de viraje și să modificați viteza în consecință. Distanțele de frânare pot fi mai lungi când se utilizează cutia portbagaj.
- Este interzis copiilor să se joace în interiorul cutiei, considerând-o ca un adăpost. Cutia nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Vă reamintim că este interzis să încărcăți cutia de portbagaj cu :
 - Animale -Copii -Bare din oțel sau orice alt obiect tăios -Hrană -Nisip -Produse toxice, inflamabile sau explozive -Aerosoli -Cărămizi sau alte proiectile -Este categoric interzis să fixați orice obiect pe cutia de portbagaj cu ajutorul inelelor din plastic.
- Este recomandat ca o dată la doi ani să se folosească (sau mai des, în funcție de utilizare) un spray re-impermeabilizant care va permite o respingere a apei și de asemenea luptă împotriva sarcinilor externe.

RU / Рекомендации по пользованию

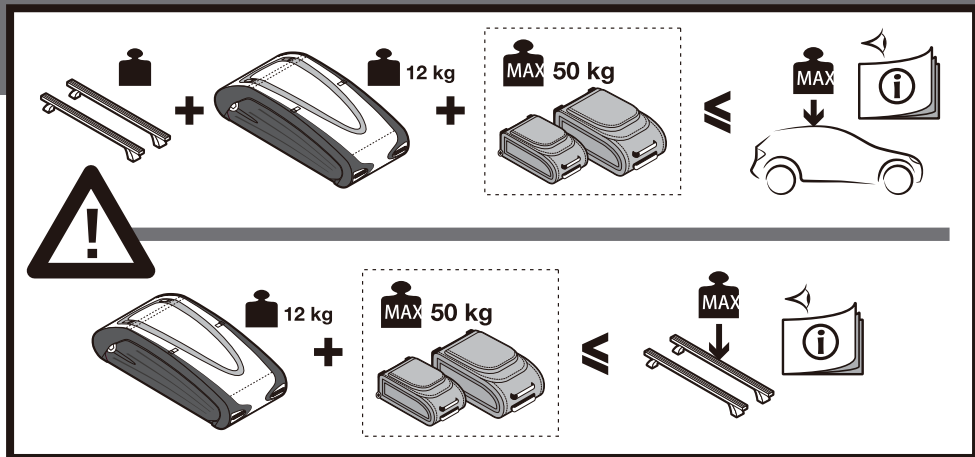
GB / Recommendations for use

RU / Рекомендации по пользованию: Благодарим вас за выбор багажника на крышу от Норавто, перед первым использованием рекомендуется внимательно ознакомиться с советами по пользованию изделием.

- Во время поездки регулярно проверять затяжку всех креплений. Запрещается перегружать багажник на крышу.
- **МАКСИМАЛЬНАЯ** допустимая нагрузка на багажник составляет 50 кг. Общая нагрузка на крышу автомобиля (вес рейлингов + вес багажника на крышу + вес груза на багажнике на крышу) не должна превышать допустимую нагрузку для вашего автомобиля (см. указания в инструкции на автомобиль). Эффективная нагрузка на рейлинги (вес багажника на крышу + вес груза на багажнике на крышу) не должна превышать допустимую нагрузку на рейлинги (см. указания в инструкции на автомобиль). Груз на багажнике на крышу должен быть распределен максимально равномерно.
- Максимальная допустимая скорость при езде с багажником на крыше составляет 130 км/час.
- При пользовании автоматической мойкой предварительно снять багажник и рейлинги.
- Запрещается производить операции с багажником до полной остановки автомобиля и до затяжки ручного тормоза.
- Текстура багажника является водостойкой. Однако, груз следует защищать пластиковыми мешками или удирать в салон при соответствующей погоде. Запрещается укладывать груз на багажник в навал. Все предметы, перевозимые на багажнике, следует упаковать в мешки или чемоданы. Запрещается перевозить на багажнике ценные вещи. Не оставлять загруженный багажник без присмотра.
- Рекомендуется опустить незагруженный багажник (этап E Инструкции) для снижения потребления топлива и аэродинамического шума.
- Внимание: запрещается производить операции с багажником со стороны шоссе при нахождении в незащищенном месте.
- Запрещается снимать полностью загруженный багажник.
- Для чистки багажника использовать тряпку, увлажненную исключительно водой. После чистки дать чехлу полностью высохнуть.
- Запрещается хранить багажник во влажном месте.
- Вес груз должен находиться под чехлом.
- Запрещается движение с открытыми дверцами чехла багажника.
- Тщательно закреплять груз в точках крепления с помощью ремней из комплекта.
- Габариты автомобиля меняются при использовании багажника на крышу. Всегда проверять возможность прохождения автомобиля по высоте с установленным багажником (автомобиль + багажник) по дорогам.
- Внимание: использование багажника на крышу сильно изменяет условия пользования автомобилем, рекомендуется учитывать возможный сильный боковой и лобовой ветер, повороты и соответственно изменять скорость движения. При использовании багажника на крышу тормозной путь может увеличиваться.
- Запрещается детям играть внутри багажника, используя его как убежище. Багажник не игрушка, прятать от детей.
- Напоминаем о запрете перевозки в багажнике на крышу: животных - детей - стальных реек и иных режущих предметов - продуктов питания - песка - сильно токсичных, горючих или взрывчатых веществ - аэрозолей - кирпичей или иных камней - Категорически запрещается крепление на багажнике предметов пластиковыми кольцами.
- Рекомендуется использовать водоотталкивающий спрей один раз в 2 года (или чаще в зависимости от интенсивности и условий использования), который защитит поверхность от влаги и грязи.

GB / Recommendations for use: Thank you for choosing a Norauto roof box, before first use, we advise you to read the instruction manual.

- During your journey, check the tightness of all fasteners at regular intervals. Never overload the roof box.
- The load MAXI permissible in the roof box is 50KG. The weight applied on the vehicle roof (weight of roof racks + weight of the roof box + weight of the loading) shall in no case exceed the allowable load on your vehicle's roof top (see information on the vehicle's manual). The load on the roof bars (weight + weight roof box roof box loading) shall in no case exceed the permissible load of your roof bar (see package insert your roof bars). The load shall be divided as evenly as possible in the roof box.
- The maximum speed with the roof box on the roof of the vehicle is 130 km / h.
- If you want to clean your car in a car wash facility, you must first remove the roof box and roof rack.
- Do not manipulate the roof box if the car is not stationary with the handbrake pulled.
- The tissue of the roof box is highly resistant to water. However, the load must be protected with plastic bags or removed from the vehicle if the weather requires.
- All items to be transported in the trunk should be packed in bags or suitcases.
- Never carry valuables in the roof box. Do not let the roof box loaded unattended.
- When the roof box is empty, we advise you to fold the roof box (step E of the record) to reduce fuel consumption and aerodynamic noise.
- Caution: Do not manipulate the roof box on the road side if you are not in a safe place.
- Do not place roof box on the vehicle when fully loaded.
- To clean, use a damp cloth with water only. Let dry completely after cleaning the bag.
- Never store the roof box in a humid place.
- All the loading must be inside the bag.
- Never drive with the roof box's doors open.
- It is necessary to cinch the load on the anchor points with the provided straps.
- The size of the vehicle is modified with a roof box. Always check that the height (+ car trunk) on the road is sufficient to move with the mounted roof box.
- Warning: the use of a roof box strongly modifies your vehicle uses conditions. We advise you to consider the strong lateral and frontal winds, turns and change your speed in consequence. The braking distances can be extended with the use of a roof box.
- Do not allow children to play inside the trunk, to consider it as a shelter. This roof box is not a toy, keep out of children's reach.
- We remind you that it is prohibited to load in the roof box:
 - Animals - Children - Steel bars or other sharp objects - Food - Sand - Highly toxic, flammable or explosive - Aerosols - Bricks or other projectiles - It is forbidden to set any object on the roof box with plastic rings.
- We suggest to use once every 2 years (or more often depending on use) a waterproof spray which will allow to get back the original resistance and to fight against the external mark.



A

8

FR / Préparation au montage
NL / Het bagagerek voor montage voorbereiden
DE / Montagevorbereitung
ES / Preparación para el montaje del maletero de techo
IT / Preparazione per la montatura del reparto di bagagli

PT / Preparação para montar o compartimento de bagagem
PL / Przygotowanie bagażnika do montażu
RO / Pregătirea montării
RU / Подготовка к установке
GB / Mounting preparation

B

9

FR / Montage du coffre
NL / Montage van het bagagerek
DE / Montage der Box
ES / Montaje del maletero de techo
IT / Montaggio del reparto di bagagli

PT / Montagem do compartimento de bagagem
PL / Montaż bagażnika
RO / Montarea cutiei
RU / Установка багажника
GB / Mount of the roof box

C

11

FR / Installation sur les barres de toit
NL / Monteren op de dakvoorziening
DE / Montage auf den Dachträgern
ES / Instalación sobre las barras del techo
IT / Impianto delle sbarre del soffitto

PT / Colocação nas barras do tecto
PL / Montaż na dachu
RO / Instalarea pe barele de portbagaj
RU / Установка рейлингов на крышу
GB / Installation on the roof bars

D

13

FR / Remplissage du coffre
NL / Het bagagerek volstoppen
DE / Beladen der Box
ES / Relleno del maletero de techo
IT / Riempimento del reparto di bagagli

PT / Enchimento do compartimento de bagagem
PL / Wypełnienie bagażnika
RO / Umplerea cutiei portbagaj
RU / Загрузка багажника
GB / Filling the roof box

E

14

FR / Position aplatie sur le véhicule
NL / Afgevlakte plaats op het voertuig
DE / Flache Position auf dem Fahrzeug
ES / Posición horizontal sobre el vehículo
IT / Posizione piatta sul veicolo

PT / Posição plana sobre o veículo
PL / Poziome położenie na pojeździe
RO / Poziție aplatizată pe vehicul
RU / Сложенное положение на автомобиле
GB / Flattened position on the vehicle

F

16

FR / Démontage
NL / Demonderen
DE / Abmontieren
ES / Desmontaje
IT / Smontaggio

PT / Desmontagem
PL / Demontaż
RO / Demontare
RU / Демонтаж
GB / Disassembly



FR / Lire attentivement la notice de montage

NL / Instellen van de standhoek van de armen

DE / Die Montageanleitung aufmerksam durchlesen

ES / Reglaje del ángulo de inclinación de los brazos

IT / Regolazione dell'angolo d'inclinazione dei bracci

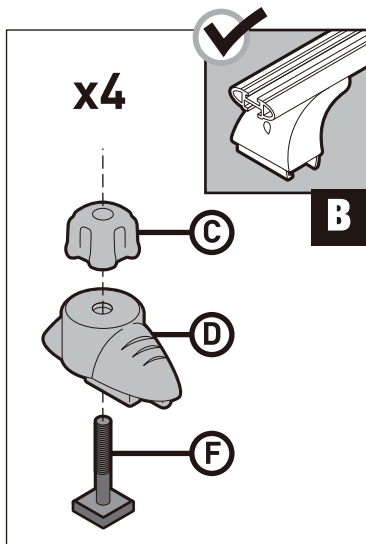
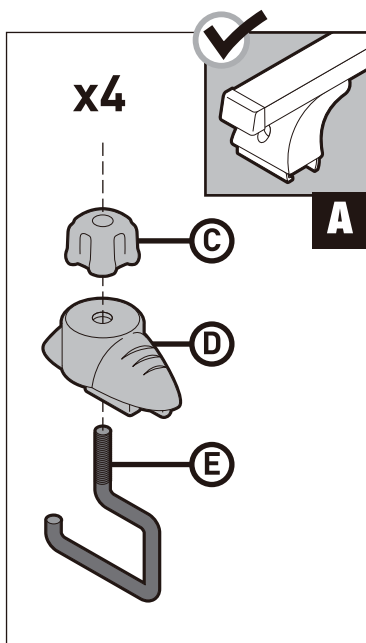
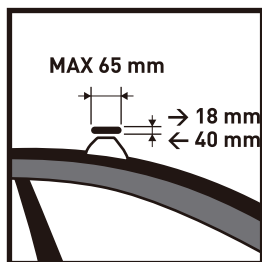
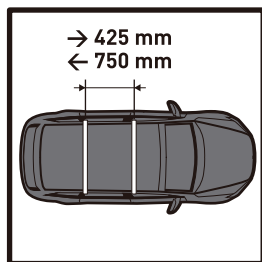
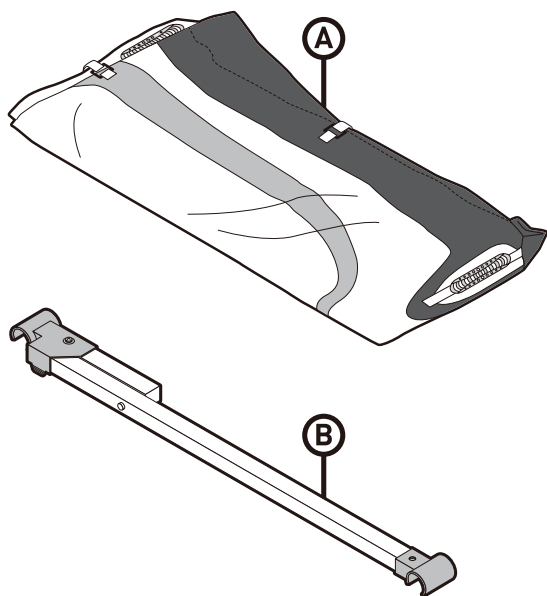
PT / Ajustamento do ângulo de inclinação do garfo

PL / Ustalenie kąta nachylenia bagażnika z mocowaniami

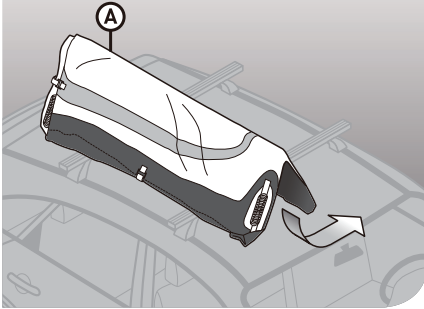
RO / Citiți cu atenție instrucțiunile de montare

RU / Внимательно изучите руководство по установке

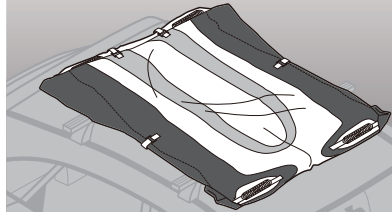
GB / Read carefully the instruction manual



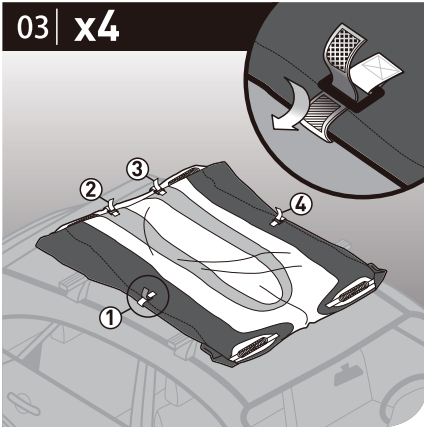
01 | (A)



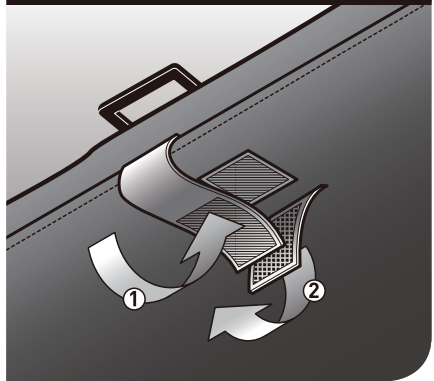
02 |



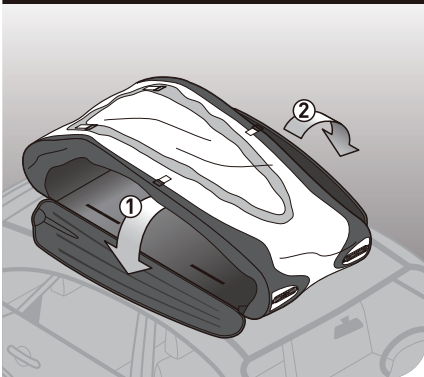
03 | x4



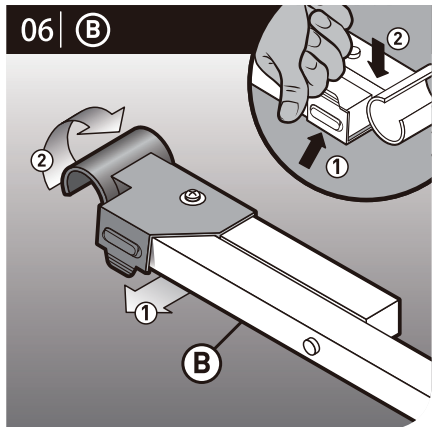
04 | x4



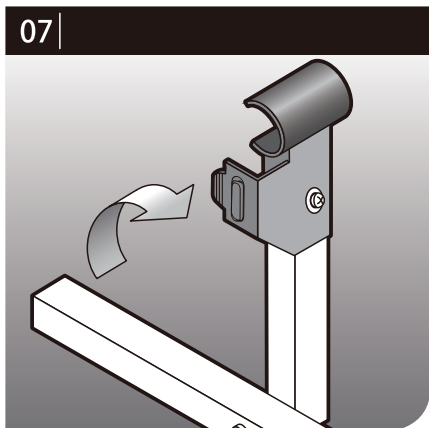
05 |



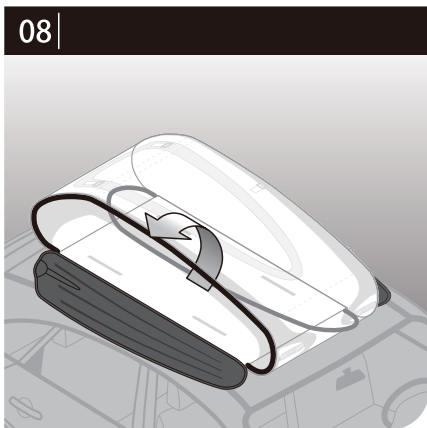
06 | (B)



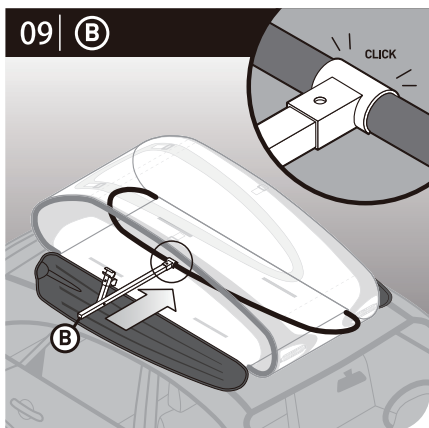
07 |



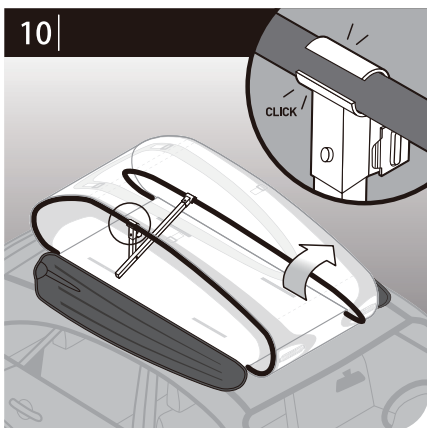
08 |



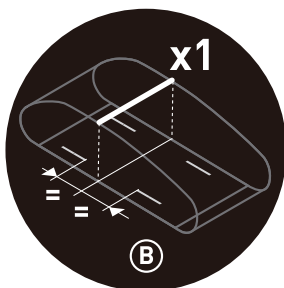
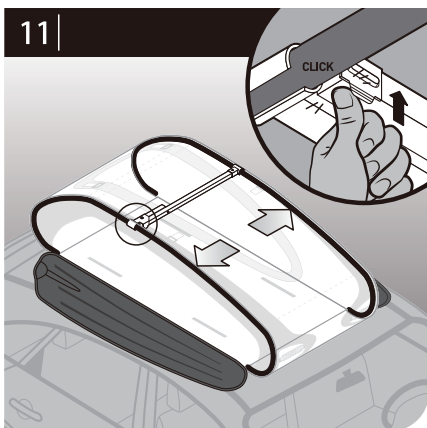
09 | (B)

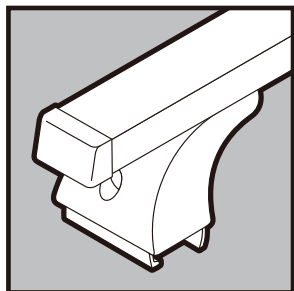


10 |

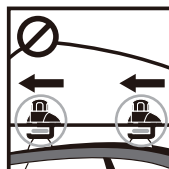
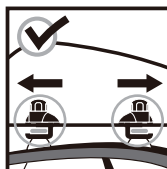
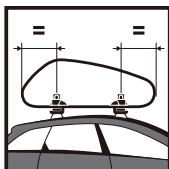
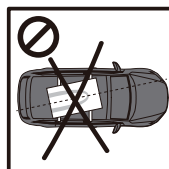
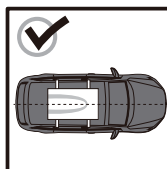


11 |

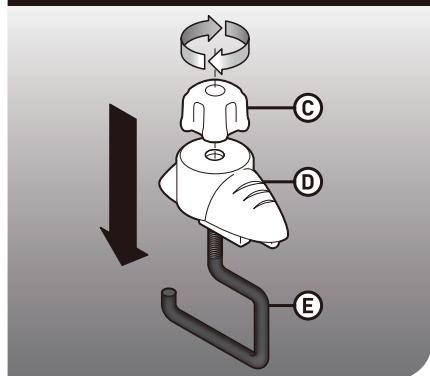




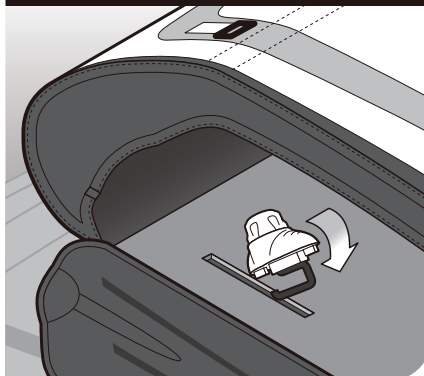
A



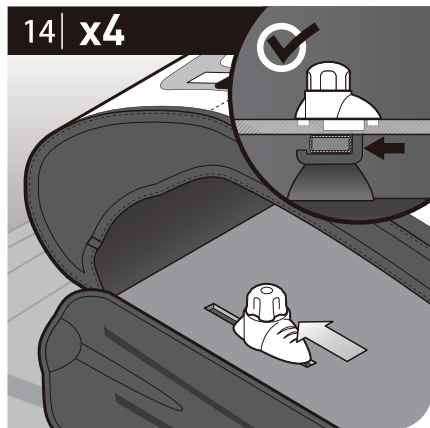
12 | C + D + E x4



13 | x4

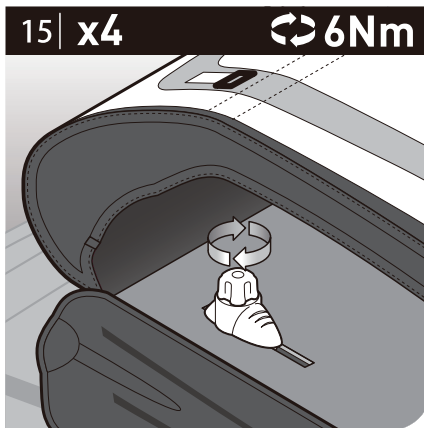


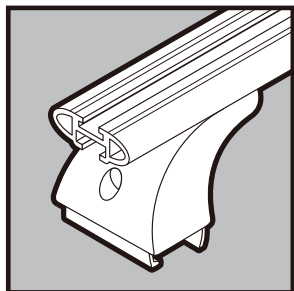
14 | x4



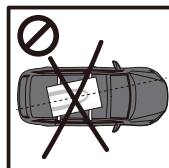
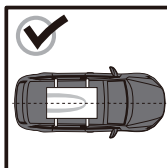
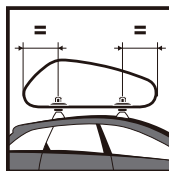
15 | x4

6Nm

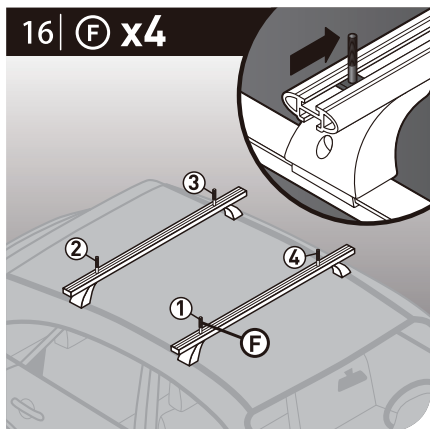




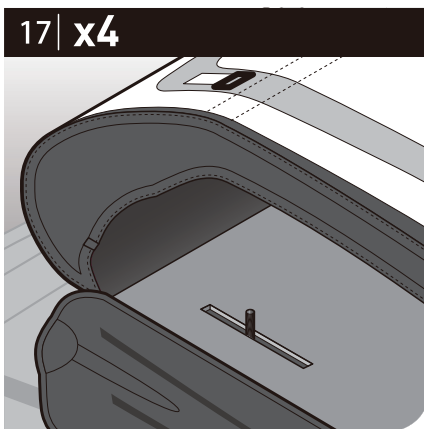
B



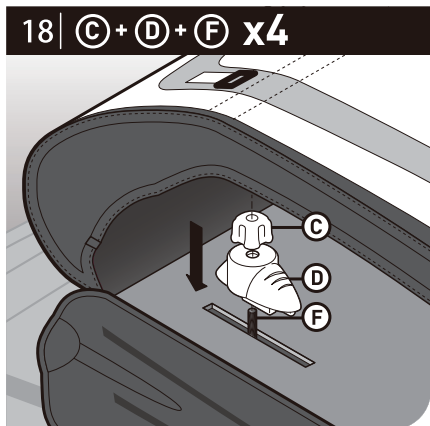
16 | (F) x4



17 | x4

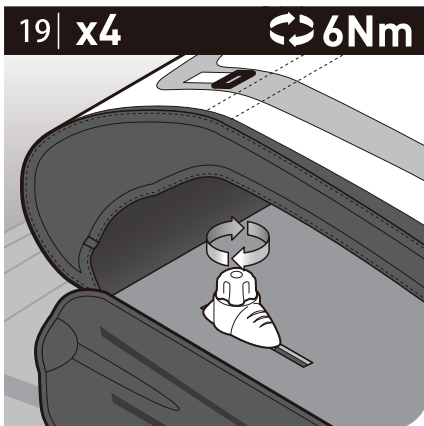


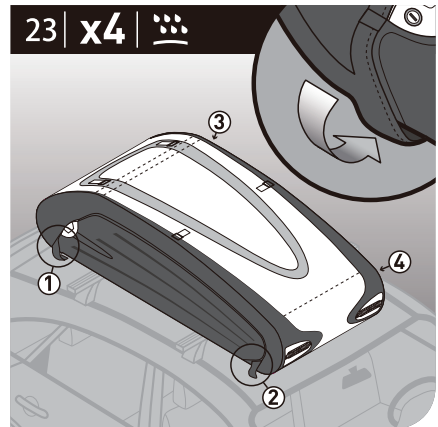
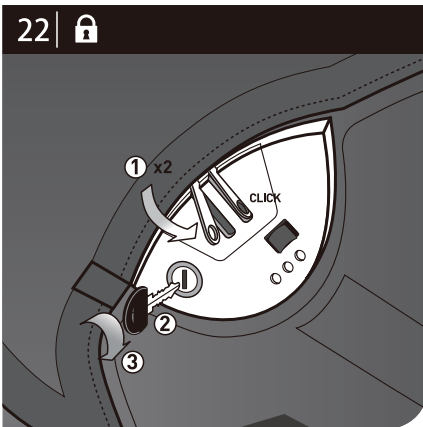
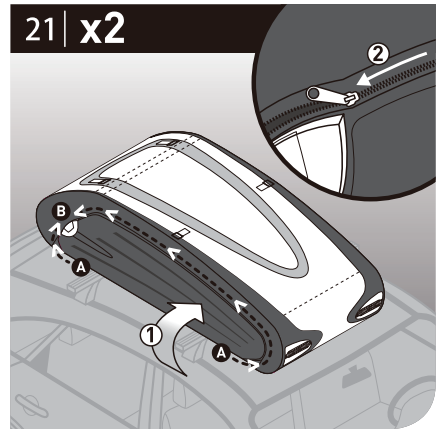
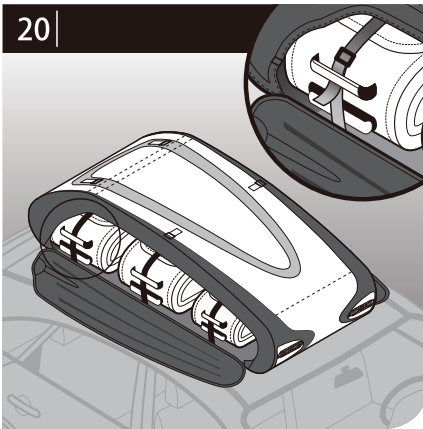
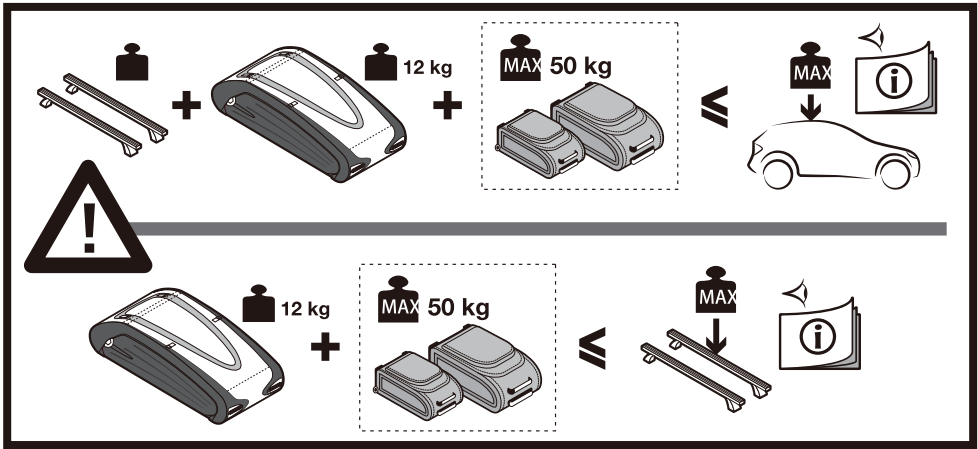
18 | (C) + (D) + (F) x4

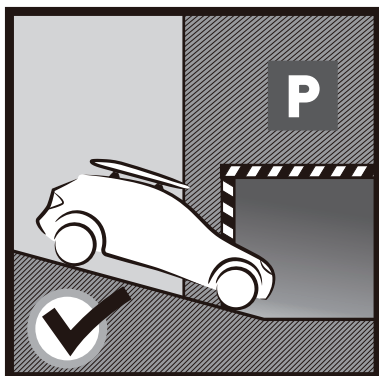
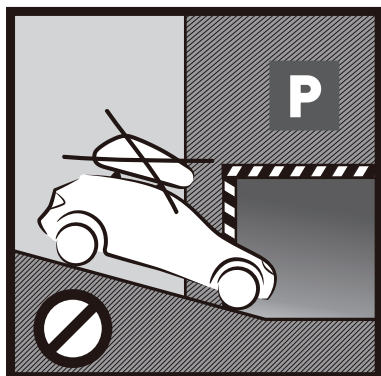


19 | x4

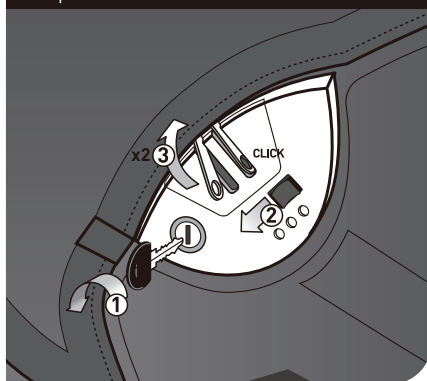
↻ 6Nm



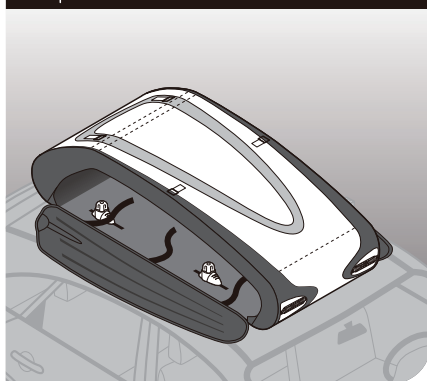




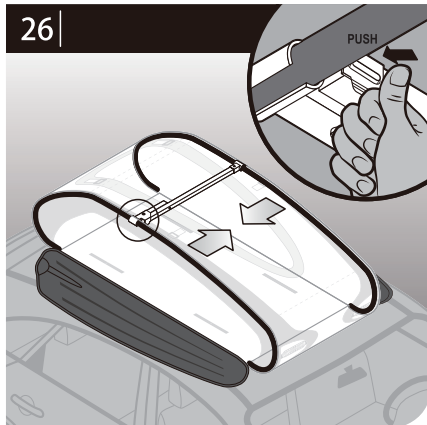
24 |



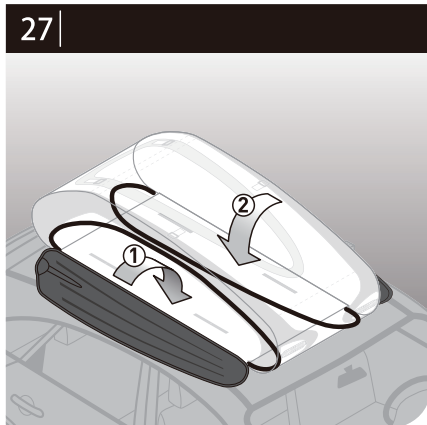
25 |



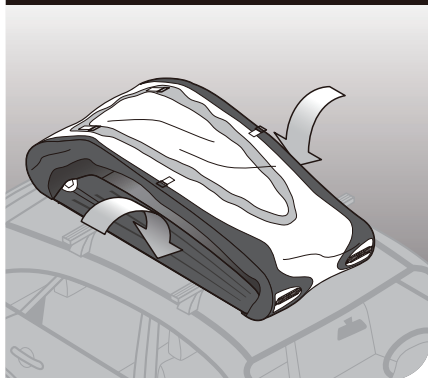
26 |



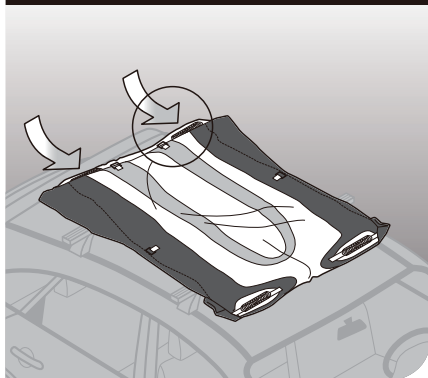
27 |



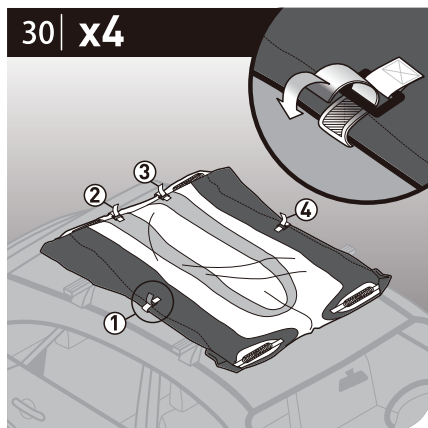
28 | x2



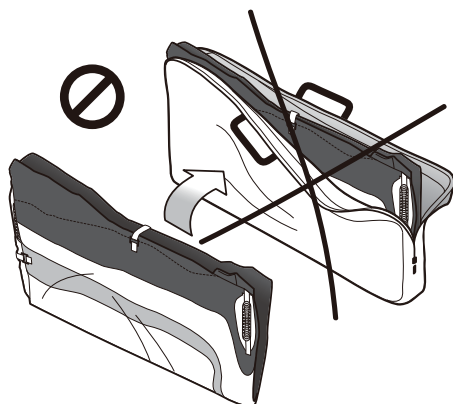
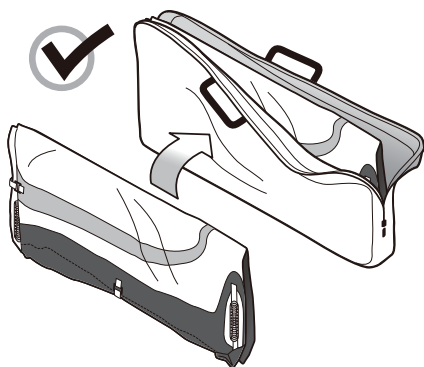
29 |



30 | x4



- FR /** Pour le démontage du coffre de toit, effectuer les opérations 1 - 23 à l'envers (23 → 1)
- NL /** Voor demonteren punten 1 - 23 omgekeerd uitvoeren (23 → 1)
- DE /** Zum Abmontieren der Box führen Sie Schritte 1-23 in umgekehrter Reihenfolge (23 → 1) durch.
- ES /** Para el desmontaje, realizar las operaciones 1 - 23 al revés (23 → 1)
- IT /** Per il smontaggio, eseguite inversamente le operazioni 1 - 23 (23 → 1)
- PT /** Para desmontar, execute em ordem reversa as operações 1 - 23 (23 → 1)
- PL /** W celu demontażu prosimy wykonać odwrotnie polecenia (operacje) 1-23 (23 → 1)
- RO /** Pentru demontarea cutiei portbagaj, efectuați operațiunile 1 - 23 invers (23 → 1)
- RU /** Для снятия багажника выполнить операции 1 - 23 в обратном порядке (23 → 1)
- GB /** For roof box disassembly, operations 1-23 reverse (23 → 1)



- Ce porte-charge ne peut être utilisé sur les véhicules ou barres de toit autres que ceux spécifiés.
- Veiller à toujours maintenir et utiliser des sangles en état de marche.
- Veiller à maintenir cet équipement en bon état de marche.
- Veiller à bien conserver le manuel d'utilisation.

- Deze allesdrager kan enkel worden gebruikt op voertuigen of dakdragers dat worden vermeld.
- Gebruik altijd niet beschadigde spanriemen.
- Zorg ervoor dat het apparaat in goede conditie is.
- Zorg ervoor dat u de handleiding altijd goed bewaard.

- Diese Dachbox kann nur auf den angegebenen Fahrzeugmodellen bzw. Dachträgern montiert werden.
- Achten Sie darauf, die Gurte in einem funktionstüchtigen Zustand zu halten und nur einwandfreie Riemen zu verwenden.
- Achten Sie darauf, die gesamte Ausrüstung in einem funktionstüchtigen Zustand zu halten.
- Achten Sie darauf, die Bedienungsanleitung sicher aufzubewahren.

- Este porta-cargas solamente puede ser utilizado en vehículos o barras de techos especificados.
- Mantener y utilizar los cinchos en buen estado.
- Mantener en buen estado el equipo.
- Conservar el manual de instrucciones.

- Questo portapacchi non può essere utilizzato sui veicoli o barre da tetto che non sono quelli specificati.
- In stato di marcia usare e mantenere sempre le cinghie.
- Mantenere questa attrezzatura in buono stato e funzionante.
- Conservare il manuale d'istruzione.

- Esta mala de tejadillo só poderá ser utilizada nos veículos ou suportes especificados.
- Certifique-se que as cintas estão sempre em bom estado de utilização.
- Certifique-se que mantém o equipamento em bom estado de funcionamento.
- Conserve e guarde o manual de utilização.

- Ten produkt jest odpowiedni wyłącznie do pojazdów lub belek dachowych wymienionych w specyfikacji.
- Przed użyciem sprawdzać, czy pasy są sprawne.
- Należy utrzymywać produkt w dobrym stanie technicznym.
- Należy zachować instrukcję na przyszłość.

- Acest suport nu poate fi utilizat pe vehicule sau bare de acoperis, altele decât cele specificate. Întotdeauna mențineți și utilizați curelele în bună stare de funcționare.
- Mențineți acest echipament în bună stare de funcționare

- Грузовая платформа может быть использована только на автомобилях и багажниках соответствующих применениями.
- Поддерживайте ремни в исправном и рабочем состоянии.
- Поддерживайте платформу в исправном и рабочем состоянии.
- Сохраняйте инструкцию по эксплуатации.

- The roof box cannot be used on vehicles or roofbar other than those specified.
- Always maintain and use the straps in working condition.
- Be sure to keep the equipment in good condition.
- Be sure to keep the manual.

Norauto

BERMUDE
FLEX 3400



ART:2272569/NO2010

FR / Conseils de sécurité

NL / Veiligheidstips

DE / Faltbare Textil-Dachbox

ES / Consejos de seguridad

IT / Consigli di sicurezza

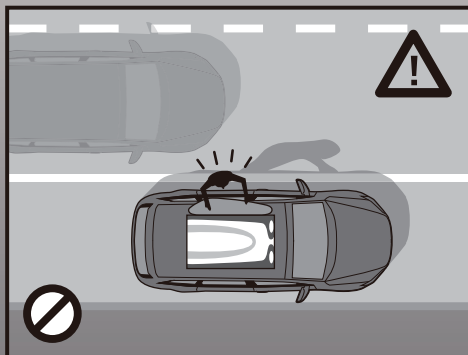
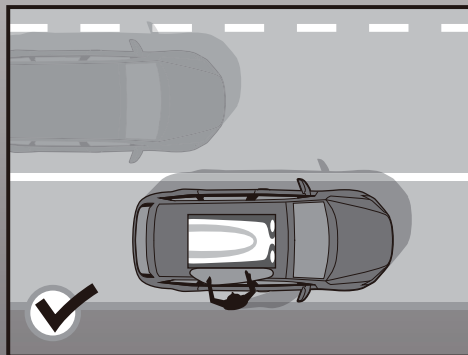
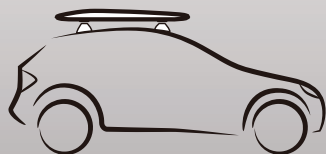
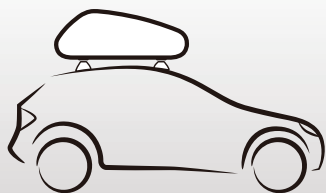
PT / Conselhos de segurança

PL / Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

RO / Sfaturi de securitate

RU / Меры предосторожности

GB / Safety Tips



NORAUTO

511/589 rue des Seringats 59262 Sainghin-en-Mélantois France

www.norauto.com / www.atu.eu

Made in P.R.C / Fabricado en/na P.R.C / Fabriqué en P.R.C

